



LUXEMBOURG

ПЪРВОИНСТАНЦИОНЕН СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ  
TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS  
SODU PRVNÍHO STUPNĚ EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ  
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS RET I FØRSTE INSTANS  
GERICHT ERSTER INSTANZ DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN  
EUROOPA ÜHENDUSTE ESIMESE ASTME KOHUS  
ΠΡΩΤΟΔΙΚΕΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
COURT OF FIRST INSTANCE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES  
TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES  
CÚIRT CHÉADCHÉIME NA GCÓMHPHOBAL EORPACH  
TRIBUNALE DI PRIMO GRADO DELLE COMUNITÀ EUROPEE  
EIROPAS KOPIENU PIRMĀS INSTANCES TIESA

EUROPOS BENDRIŲ PIRMIOSIOS INSTANCIJOS TEISMAS  
Az Európai Közösségek Elsőfokú Bírósága  
IL-QORTI TAL-PRIMISTANZA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ  
GERECHT VAN EERSTE AANLEG VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN  
SĄD PIERWSZEJ INSTANCIJ WSPÓLNOT EUROPEJSKICH  
TRIBUNAL DE PRIMEIRA INSTÂNCIA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS  
TRIBUNALUL DE PRIMĂ INSTANȚĂ AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE  
SÚD PRVÉHO STUPŇA EURÓPSKÝCH SPOLEČENSTEV  
SODIŠČE PRVE STOPNJE EVROPSKIH SKUPNOSTI  
EUROOPAN YHTEISÖJEN ENSIMMÄISEN OIKEUSASTEEN TUOMIOISTUIN  
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS FÖRSTAINSTANSRÄTT

Tisk a informace

## TISKOVÁ ZPRÁVA č. 46/07

11. července 2007

Rozsudek Soudu prvního stupně ve věci T- 170/06

*Alrosa Company Ltd v. Komise Evropských společenství*

### **SOUD ZRUŠUJE ROZHODNUTÍ KOMISE PROHLAŠUJÍCÍ ZA ZÁVAZNÉ ZÁVAZKY NABÍDNUTÉ SPOLEČNOSTÍ DE BEERS UKONČIT VEŠKERÝ NÁKUP SUROVÝCH DIAMANTŮ OD SPOLEČNOSTI ALROSA**

*Skutečnost, že podnik v daném okamžiku nabídl závazky nezbavuje Komisi povinnosti prověřit jejich přiměřenost*

Ruská společnost Alrosa Company Ltd a společnost lucemburského práva De Beers jsou aktivní na světovém trhu produkce a dodávání surových diamantů, na kterém zaujímají druhé a první místo.

V roce 2002 Komisi oznámily obchodní dohodu uzavřenou na období pěti let, po které se Alrosa zavázala dodávat De Beers surové diamanty ve výši 800 milionů USD za rok.

Komise v důsledku tohoto oznámení zahájila dvě řízení, jedno založené na článku 81 ES, druhé na článku 82 ES. První bylo zahájeno vůči oběma společnostem a druhé pouze vůči De Beers.

Alrosa a De Beers v prosinci 2004 Komisi nabídly společné závazky stanovící postupné snížení prodejů surových diamantů Alrosa společnosti De Beers, jejichž hodnota se měla snížit z 700 milionů USD v roce 2005 na 275 milionů USD v roce 2010, a zůstat následně omezena na tuto úroveň. Tyto závazky byly předmětem oznámení v *Úředním věstníku Evropské unie* a dvacet jedna zúčastněných třetích stran zaslalo Komisi vyjádření v tomto ohledu.

De Beers dne 25. ledna 2006 Komisi individuálně předložila v rámci řízení zahájeného na základě článku 82 ES nové závazky stanovící definitivní ukončení jakýchkoliv nákupů surových diamantů od Alrosa od roku 2009, po ukončení fáze postupného snižování těchto nákupů od roku 2006 do roku 2008.

Komise dne 26. ledna 2006 Alrosa vyzvala, aby vyjádřila své stanovisko ohledně závazků nabídnutých De Beers, a při této příležitosti jí předala nedůvěrnou kopii vyjádření dvaceti jedné zúčastněné třetí strany týkající se společných závazků z prosince 2004.

Komise dne 22. února 2006 přijala na základě čl. 9 odst. 1 nařízení č. 1/2003 formální rozhodnutí<sup>1</sup>, kterým se prohlašují individuální závazky nabídnuté De Beers v lednu 2006 za závazné.

**Soud svým rozsudkem z tohoto dne zrušuje toto rozhodnutí Komise.**

Soud nejprve konstatuje, že **pouze rozhodnutí Komise dává závazkům nabídnutým podniky závazný právní účinek.**

Soud má dále za to, že **Komise má prostor pro uvážení při volbě, kterou jí nabízí nařízení č. 1/2003**, zda prohlásí závazky nabídnuté dotčenými podniky za závazné, a přijme za tímto účelem rozhodnutí na základě článku 9, nebo bude postupovat podle čl. 7 odst. 1 nařízení, který vyžaduje konstatování porušení pravidel hospodářské soutěže Smlouvy ES. **Komise však není zbavena povinnosti dodržovat zásadu proporcionality** v jednom či druhém případě, nezávisle na dobrovolném charakteru závazků nabídnutých dotčenými podniky nebo charakteristikách řízení stanoveného v čl. 9 odst. 1 nařízení č. 1/2003.

**Vzhledem k tomu, že přezkum přiměřenosti opatření je objektivním přezkumem**, musí být přiměřenost a nezbytnost napadeného rozhodnutí posuzovány s ohledem na cíl sledovaný orgánem.

Soud má v projednávaném případě za to, že absolutní zákaz jakéhokoliv obchodního vztahu mezi těmito dvěma stranami od roku 2009 je zjevně nepřiměřený, a že pouze výjimečné okolnosti, jako zejména existence případného kolektivního dominantního postavení, by odůvodňovaly zánik smluvní volnosti stran. Komise však v projednávaném případě své rozhodnutí založila výhradně na dominantním postavení De Beers.

Soud krom toho konstatuje, že Komise se spokojila s přijetím závazků nabídnutých De Beers ve stávajícím stavu, aniž by zamýšlela alternativní řešení, která by více respektovala smluvní volnost stran.

Soud nad rámec konstatuje, že Alrosa měla **právo být vyslechnuta ohledně individuálních závazků nabídnutých De Beers** v rámci řízení zahájeného výhradně vůči poslední uvedené. Alrosa za okolností projednávaného případu neměla možnost plně toto právo vykonat, i když dopad této nesrovnalosti na rozhodnutí Komise nemůže být jasně prokázán.

**UPOZORNĚNÍ: Proti rozhodnutí Soudu lze podat ve lhůtě dvou měsíců od jeho doručení kasační opravný prostředek omezený na právní otázky k Soudnímu dvoru Evropských Společenství.**

---

<sup>1</sup> Rozhodnutí Komise 2006/520/ES ze dne 22. února 2006 v řízení podle článků 82 ES a 54 EHP (Věc COMP/B-2/38.381 – De Beers)

*Neoficiální dokument pro potřeby sdělovacích prostředků, který nezavazuje Soud prvního stupně.*

*Dostupné jazyky: BG, ES, CS, DE, EN, FR, HU, PL, PT, RO, SK, SL*

*Úplný text rozsudku se nachází na internetové stránce Soudního dvora*

*[http:// curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=T-170/06](http://curia.europa.eu/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=CS&Submit=rechercher&numaff=T-170/06)*

*Zpravidla ho lze konzultovat od 12 hod SEČ v den vydání.*

*Pro více informací kontaktujte prosím Balázse Lehoczkého*

*Tel.: (00352) 4303 5499 Fax: (00352) 4303 2028*

*Obrazové záznamy z vyhlášení rozsudku jsou dostupné na EBS „Europe by Satellite“, službě poskytované Evropskou komisí, Generálním ředitelstvím Tisk a komunikace,*

*L-2920 Lucemburk, Tel.: (00352) 4301 35177 Fax: (00352) 4301 35249*

*nebo B-1049 Brusel, Tel.: (0032) 2 2964106 Fax: (0032) 2 2965956*